



**MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE,  
DE LA JEUNESSE  
ET DES SPORTS**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

**Concours externe du Capes et Cafep-Capes**

**Section langues vivantes étrangères : japonais**

**Exemple de sujet pour l'épreuve écrite disciplinaire appliquée**

À compter de la session 2022, les épreuves du concours externe du Capes et du Cafep-Capes sont modifiées. [L'arrêté du 25 janvier 2021](#), publié au journal officiel du 29 janvier 2021, fixe les modalités d'organisation du concours et décrit le nouveau schéma des épreuves.

**Sujet zéro**  
**Capes externe et CAFEP**  
**Japonais**  
**Épreuve écrite disciplinaire appliquée**

**Ce sujet zéro ne préjuge pas des thèmes et axes qui seront au programme du CAPES de japonais à partir de la session de 2022.**

L'épreuve est intégralement rédigée en langue française.

**Cycle 4**

**Thème culturel :** Rencontre avec d'autres cultures

Parmi les documents du corpus, vous en retiendrez cinq, dont obligatoirement le document n°1. Vous en proposerez une analyse critique, puis vous les mettrez en relation en précisant comment ils s'inscrivent dans le thème culturel « Rencontres avec d'autres cultures » du cycle 4.

A) Les cinq documents sélectionnés serviront à l'élaboration d'une séquence pédagogique prévue pour un nombre de séances raisonnable et adapté au niveau de la classe destinataire.

Les indications ci-dessous ne doivent pas être considérées comme un plan. Si les indications demandées doivent apparaître dans l'élaboration de votre séquence, vous pouvez proposer un autre plan pour votre présentation.

1. Vous déterminerez à quelle classe vous proposeriez cette séquence et vous indiquerez la thématique et la problématique retenues, ainsi que le projet pédagogique que vous souhaiteriez mettre en place. Vous justifierez vos choix. Vous préciserez comment ces documents pourraient participer au développement des compétences culturelles de l'élève et contribuer aux objectifs généraux de formation et d'éducation assignés à la discipline.

2. Dans le document n°1, vous identifierez le fait de langue souligné ; après l'avoir décrit et en avoir présenté le fonctionnement et les valeurs en contexte, vous déterminerez comment et selon quels objectifs les intégrer à la séquence. Vous pourrez enrichir votre démonstration d'éléments relevant du même système et présents dans les autres documents que vous aurez sélectionnés.

3. Vous préciserez et justifierez l'ordre dans lequel vous proposeriez ces documents aux élèves pour atteindre les objectifs (culturels et linguistiques) que vous vous êtes fixés.
  
4. Vous direz comment vous envisagez d'évaluer les acquis des élèves tout au long de ce parcours pédagogique.

私は日本人として生まれ、日本ではマジョリティとして何不自由なく生活していました。しかし、アメリカでの私は外国人となるので、とても不安でした。それでも私が10日間楽しく過ごせたのは、現地の人々の外国人に対する態度が私にとって良いものだったからです。日本で、モンゴロイド以外の人間もしくは日本語以外の言語を話す人間はじろじろ見られることがあります。アメリカでの私はアジア人で、また日本語を話すこともありました。それでも、じろじろ見られたり、目立ったりしたことはほぼありませんでした。なぜなら、私が行ったロサンゼルスには色々な人種の人々がいたからです。SJHSでの授業で、自分の民族をイタリア語で発表するとき、そこの生徒は誰も”Sono Americana”（私はアメリカ人です）とは言いませんでした。みんなは、ヨーロッパ、南アメリカ、アフリカ、アジア、世界中の国をルーツに持つ「アメリカ人」だからです。町でも、聞こえてくる言語は英語だけではなく、スペイン語など色々な言語が聞こえてきました。特にスペイン語を聞くことは多く、町で見る看板にはほとんどスペイン語表記があり、また私が乗ったUber（個人タクシーサービス）でも、運転手の方がキューバ出身で、一緒に乗ったホストマザーもその友人もスペイン語で会話し始めました。私は衝撃を受けました。「アメリカ人」と聞けば、つい白人の英語話者を思い浮かべるけれど、そんなイメージはもう古いのです。

日本でも外国人が増えてきており、そのことに対し戸惑っている面があると思います。これは政府だけの問題ではなく、私にも関わってくる問題だと思います。その時に、LAの人々を思い出し、自分なりに最善の方法を尽くしたいです。

しかし同時に、私が日本人であることを強く感じさせられました。Saint Joseph High Schoolでも、たくさんの生徒から日本の文化や私たちの学校について聞かれ、私がアメリカで目立たなくても、日本人であることは変わりないと思われされました。日本では当たり前のも、理由を聞かれ、困りました。また、ホストマザーと教会に行った帰り道、日本の仏教について説明しようとしたのですが、私は仏教徒であるにもかかわらず、うまく説明できませんでした。他にも、神道、天皇、縁起物など、日本の文化をいろいろ説明しましたが、そのたびに私の勉強不足を思い知らされました。とても悔しかったけれど、日本はどういう国なのか、どんな文化があってそれはどうしてなのか、調べたり考えたりする良い経験にな

ったと思います。これからは学校の勉強に直接的には関係しないことも積極的に学んでいこうと思えるきっかけになりました。

今回の研修では、ホストファミリー、SJHSの生徒、先生、LAにいたたくさんの人だけでなく日本の先輩方ともお話しできた貴重な体験でした。今後の目標のビジョンを立てるときのヒントにもなりました。また、自分はどんな人間で、どんな考えを持っているのか見つめなおすこともできました。アメリカで学んだことを自分の糧にして、ほかの人にも発信していきたいです。

三重県津市セントヨゼフ女子学園高等学校・中学校  
2019年第7回ロサンゼルス研修旅行参加者感想文

## 資料2 「あめりか通り」

いろんな国の言葉たちが  
街にあふれてる  
アコークロー昼と夜のはざま  
バーンショップのにぎわい  
オーディオ店のネオン  
インド人の洋服店  
異国の街のように  
横文字が踊っている  
あめりか通りのたそがれは  
ロックに島唄ラップのレゲエ  
我っ達島やコザの街  
チャンポンチャンプルー  
チャンポンチャンプルー  
あめりか通り

糸をひくよな飛行機雲

大空に絵を描く  
アコークロー昼と夜のはざま  
白いはだの女  
黒いはだの男  
茶色のはだの島の人  
ガラスのショーウインドに  
恋人たちを写している  
あめりか通りのたそがれは  
ロックに島唄ラップのレゲエ  
我っ達島やコザの街  
チャンポンチャンプルー  
チャンポンチャンプルー  
あめりか通り

映画のセットのような店  
街に輝いている  
アコークロー昼と夜のはざま  
GIたちの笑顔  
風になびく金髪  
物売りの変な英語  
街はおもちゃ箱みたい  
夢とロマンころがっている  
あめりか通りのたそがれは  
ロックに島唄ラップのレゲエ  
我っ達島やコザの街  
チャンポンチャンプルー  
チャンポンチャンプルー  
あめりか通り



VIVA! 111 de Yokohama  
横浜でみんなで祝おうブラジル日本移民111周年  
アマゾン日本人移民90周年 合同記念講演&ステージショー

# 111Anos de Imigração JAPONESA no BRASIL

記念講演に  
参加して  
ミニプレゼント  
をもらおう!

2019.11.24(日)

入場無料

10:00~12:00 JICA横浜/記念講演  
13:00~16:00 象の鼻パーク/ステージショー



イベント  
ボランティア  
も同時募集!

※ミニプレゼントは講演終了後、  
象の鼻パークでのお渡しとなります



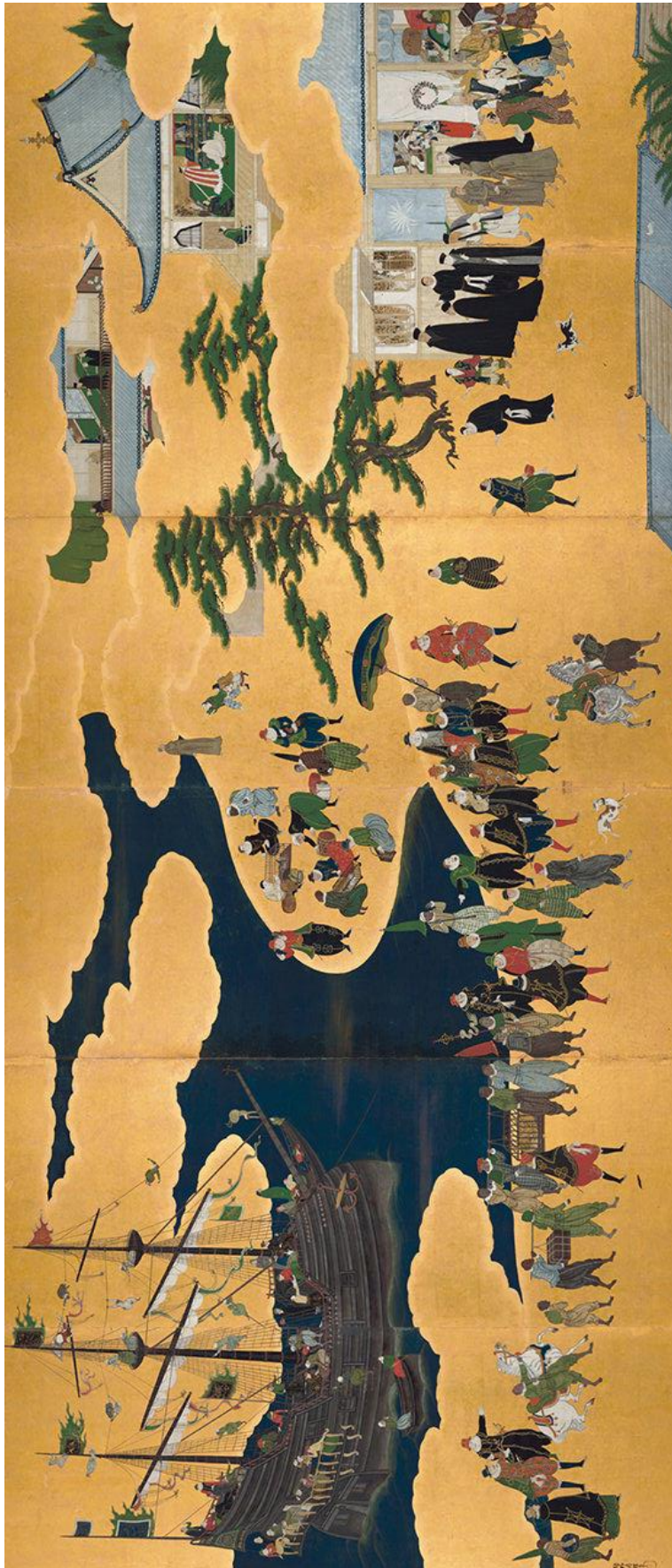
JICA横浜でブラジルを学んで  
象の鼻パークへGO! 見て、食べて  
ブラジルと日本の絆を感じる一日。  
ブラジルミニマーケットも開催!  
学んだ人にはきっといいことがある

ブラジルソリダリオ横浜 検索

主催：ブラジルsolidário横浜 後援：駐日ブラジル大使館 横浜市国際局



資料4 狩野内膳筆 南蛮屏風 (神戸市立博物館所蔵)





## 資料5 「夢のハワイで盆踊り」

『夢のハワイで盆踊り』っていう映画、知ってる？ 一九六四年東映制作、主演が 船木一夫と「チョコちゃん」こと本間千代子。舟木一夫演じる熱血好青年（もちろん）がハワイに遊びにきて、現地日本人コミュニティとともに盆踊り大会を決行するという物語なわけ。

[中略]

十九世紀から本格化した日本人のハワイ移住移民は、ご存知の通りサトウキビ・プランテーションでの過酷な労働など、たいへんな苦勞の末に、日系ハワイ人として幅広い分野で活躍するようになった。いまではハワイの全人口約一二〇万人のうち、二二パーセントが日系人だと言われている。

移民たちは身のまわりの品々といっしょに、自分たちのライフスタイルや文化体系をも、日本から運んできた。なにを食べて、なにを着て、どんな部屋に住むのかといった日常生活のありようから、仏教や神道などの宗教、祭事、儀礼にいたるまで、その領域は広範にわたっている。

ワイキキはもちろん、ハワイ諸島各地に日本式の神社仏閣が建立され、その多くがアクティヴに活動中だし（最初にできた神社は一八九八年ハワイ島の大和神社、現在のヒロ大神宮だった）、スシにおむすび、トーフといった日本食の浸透ぶりについては、もはや言うまでもない。ちなみに盆踊りも、いまではボン・ダンスとして灯籠流しとともにすっかりハワイの夏の風物詩として定着している。

貧しい移民たちが、日本から持ってきた着物をシャツに仕立て直したのが、あのカラフルなアロハシャツの起源になったのと同じように、日本から持ち込まれた食習慣や信仰にも、ハワイの陽射しと海風にさらされるうちに、微妙な変化が生じるようになった。

パームツリーの茂みの向こうに見え隠れする金閣寺。スパームを海苔で巻いた握り寿司みたいな「日本食」を、平然と出すロコ相手のレストラン。どこまでも明るくて、ゆるくて、気が抜けた甘口のシャンパンみたいな、「ハワイ的」としか形容しようのない、和みの世界。エッジのきいた職人芸の世界が、この島のゆるゆるパワーにやられて、すっかりふやけちゃったみたいな。

そういう日本文化のハワイ的変容をバカにするのは簡単だけど、そこには逆に、日本という国のすっかり硬直化した日常から、僕らを解放してくれるヒントがあるような気もする。

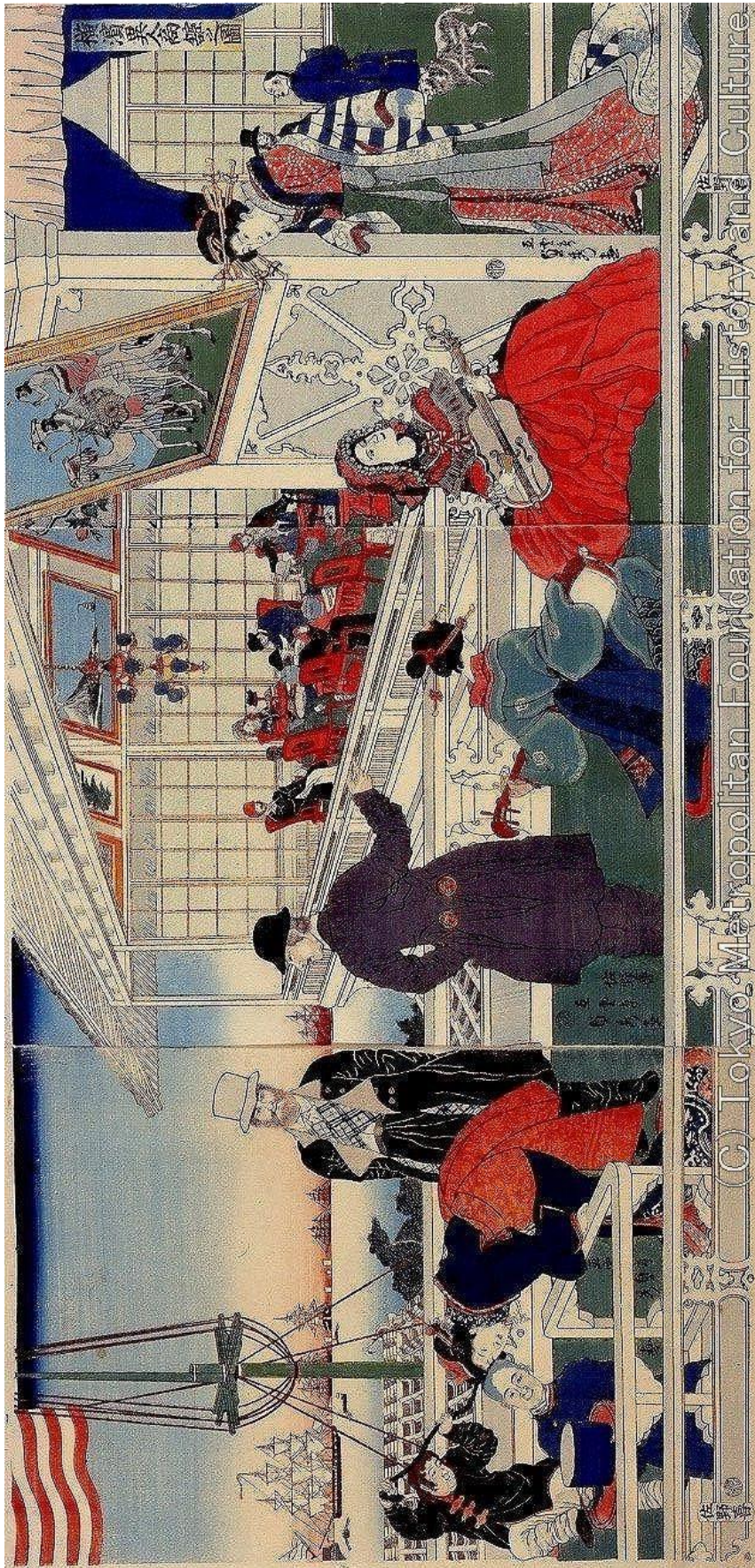
高級寿司屋のカウンターでドキドキしたり、酔えりゃいいはずの酒を「勉強」しなくちゃならなかったり、二時間立たされたあげくに五分で食わされたラーメンに「感動」したり。

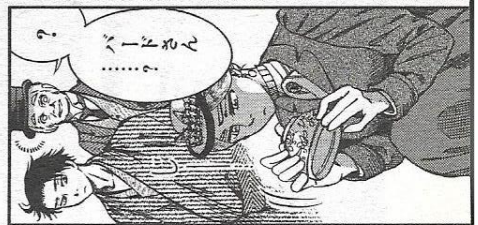
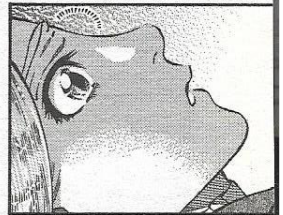
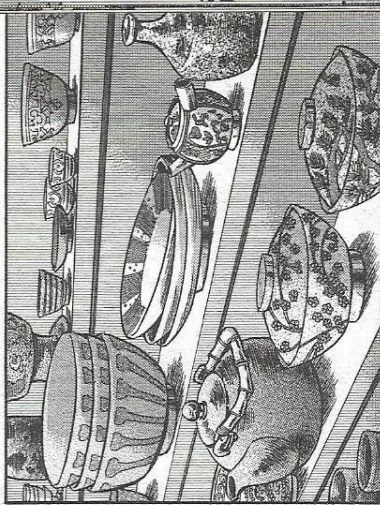
そういう、朝から晩まで肩凝りっぱなしの毎日からの解放を、ハワイは僕らにそっと差し出してくれるのだ。

村上春樹 吉田由美 都築響一 『東京するめクラブ 地球のはぐれ方』

2004年（文春文庫、2008年）

資料6 歌川貞秀画 横浜異人商館之図 (江戸東京博物館所蔵)





ここは 横浜・港崎  
衣紋坂市場

